



Instituto  
Cervantes  
Berlin

## Señoritas en Berlín (1918-1939)

El papel de la mujer en los intercambios culturales hispanoalemanes de entreguerras

Berlín, 24 y 25  
de noviembre de 2011

## Fräulein in Madrid (1918-1939)

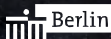
Die Rolle der Frau im deutsch-spanischen Kulturaustausch zwischen den beiden Weltkriegen

Berlin, 24. und 25.  
November 2011

Organisiert von / Organizado por

PROF. DR. GABRIELE BECK-BUSSE, Philipps-Universität Marburg  
PROF. DR. SANTIAGO LÓPEZ-RÍOS, Universidad Complutense de Madrid  
PROF. DR. ARNO GIMBER, Universidad Complutense de Madrid

Gefördert von



ProSpanien.de



# Señoritas en Berlín / Fräulein in Madrid (1918-1939)

Die Rolle der Frau im deutsch-spanischen Kulturaustausch  
zwischen den beiden Weltkriegen

El papel de la mujer en los intercambios  
culturales hispanoalemanes de entreguerras

**Berlin, 24./25. November 2011**

**Instituto Cervantes** Rosenstr. 18-19, 10178 Berlin

Eintritt frei

**Donnerstag / Jueves, 24. November**

19:30 **Inauguración / Eröffnung** mit Simultanübersetzung  
WALTHER BERNECKER (Universität Erlangen-Nürnberg)  
**Intercambios culturales hispano-alemanes en la época de entreguerras**

**Freitag / Viernes, 25. November**

- 9:30-10:00 SANDRA REBOK (CSIC, Madrid)  
**La Junta para Ampliación de Estudios, la Residencia de Señoritas y María de Maeztu en el contexto de la política internacional**
- 10:00-10:30 SANTIAGO LÓPEZ-RÍOS / ARNO GIMBER  
(Universidad Complutense de Madrid)  
**Juana Moreno, traductora de Thomas Mann**
- 10:30-11:00 BLANCA CALVO ALONSO-CORTÉS (Biblioteca Públ. de Guadalajara)  
 **La bibliotecaria Teresa Andrés en Berlín**
- 11:30-12:00 ANNA MACÍAS (Universidad Complutense de Madrid)  
**Músicas españolas becasadas por la JAE en Berlín**
- 12:00-12:30 CAROLINA RODRÍGUEZ LÓPEZ (Uni. Complutense de Madrid)  
 **Falange, mujeres y Alemania**
- 14:30-15:00 ULRIKE MÜHLSCHLEGEL (Ibero-Amerikanisches Institut Berlin)  
**Was deutsche Fräulein über Madrid wussten**
- 15:00-15:30 GABRIELE BECK-BUSSE (Universität Marburg)  
**Leonie Feiler Sachs: Berlin, Madrid, New York – Stationen eines Lebens**
- 15:30-16:00 MERCEDES DEL AMO (Universidad de Granada)  
 **Huyendo del Berlín Nazi: Gerda Leimdörfer y Gretel Adler en España**
- 16:30-17:00 CARMEN MAGALLÓN PORTOLÉS / ISABEL DELGADO ECHEVERRÍA  
(Sem. Estudios de la Mujer, Universidad de Zaragoza)  
**Científicas españolas en Alemania y alemanas en España en el primer tercio del siglo XX: el caso de Käte Pariser**
- 17:00-17:30 MICHAEL SCHOLZ-HÄNSEL (Universität Leipzig)  
**Gerta Taro, eine deutsche Fotografin im spanischen Bürgerkrieg**
- 17:30-18:00 **Clausura** DIETER INGENSCHAY (Humboldt Universität zu Berlin)  
**Dos señoritas en Berlin: Rosa Chacel y María Teresa León**

Sprache: je nach Vortragendem Spanisch oder Deutsch